

Nutsernera

Naalagaaffimmiit
gu inatsisip
isip
tuussisutigit
sarnermik
inatsisip kiisalu
tut
inatsisip
isip
isip
eqarnera)
sitsinissamik

Naalagaaffim-
lugu inatsisip
nr. 233 6. juni
eqarnissamik
neq) aamma
rtuussisarner-
orfigineqartut
natsisip allan-
366 18. maj
rnerup akior-
aalajangerne-

85-imeersumi
it Nunaannut

994-imeersu-
rtuulersinne-

Naalagaaffim-
gu inatsimmi,
ut atortuuler-
472 25. sep-
3-mi oqaase-
put:

rtuqarsinnaa-
erineqartumut
ut taassuma
aalagaaffiata
simagaanga-

oq 1. februar
oqusiinernut,
reerneratigut
unut.

21. december 1995

Anord. nr. 1197

Peqq. nr. 1197

Nutsernera

Givet på Amalienborg,
den 21. december 1995

Tunniunneqarput Amalienborg-mi,
ulloq 21. december 1995

Under Vor Kongelige Hånd og Segl

Kunngiussutitsinnik Atsiorpugut Naqissusiillutalu

MARGRETHE R.

MARGRETHE R.

/ Bjørn Westh

/ Bjørn Westh

Justitsmin., Lovafd., j.nr. 1995-730-0231

Justitsmin., Lovafd., j.nr. 1995-730-0231

BILAG

Lov nr. 233 af 6. juni 1985

ILANNGUSSAQ

Inatsit nr. 233 6. juni 1985-imeersaq

Lov om ændring af lov om erstatning fra staten
til ofre for forbrydelser
(Retskrav på erstatning)

Pinerlunnernit eqqorneqartunut
naalagaaffimmit taarsiissutit pillugit inatsisip
allannguutaanik inatsit
(Taarsiiffigineqarnissamik inatsisitigut
piumasaqaateqarneq)

§ 1

§ 1

I lov nr. 277 af 26. maj 1976 om erstatning fra
staten til ofre for forbrydelser foretages følgen-
de ændringer:

Pinerlunnernit eqqorneqartunut naalagaaf-
fimmit taarsiissutit pillugit inatsimmi nr. 277
26. maj 1976-imeersumi imaattut allannguuti-
ginneqassapput:

1. I § 1, stk. 1, 1. pkt., og i § 3, stk. 1, ændres »kan
yde« til: »yde«.

1. § 1-imi, imm. 1, oqaaseqatigiinni siullerni
aamma § 3, imm. 1-imi oqaaseq »tunniussaqaar-
sinnaavoq« allanngortinneqassaaq uunga:
»tunniussaqaassaaq«.

2. § 1, stk. 2, affattes således:
»Stk. 2. Erstatning ydes endvidere for skade
på tøj og andre sædvanlige personlige ejendele,
herunder mindre kontantbeløb, som skadelidte
havde på sig, da personskaden blev forvoldt.«

2. § 1, imm. 2, imattut oqaasertalerneqassaaq:
»Imm. 2. Kiisalu taarsiissutit tunniunneqas-
sapput atisat aammalu ileqqusutut inuup pi-
gisaasa allat, ilanngullugit aningaasanngorlu-
git pigisat annikinnerusut, inummik ajoqusii-
neqarmat ajoqusigaasumiittut ajoqusigaane-
rannut.«

3. § 2 affattes således:
»§ 2. Afgår skadelidte ved døden, ydes der
erstatning for rimelige begravelsesudgifter og
erstatning til den, som ved dødsfaldet har mis-
tet en forsørger.«

3. § 2 imatut oqaasertalerneqassaaq:
»§ 2. Ajoqusigaasooq toquppat pilersuisimi-
nik toqukkut annaasaqarsimasoq ilisinermi
aningaasartuutinut naammaginantumik anner-
tussusiliinnut pilersuisimillu annaasaqarner-
mut taarsiiffigineqassaaq.«

4. § 3, stk. 1, nr. 5, affattes således:

4. § 3, imm. 1, nr. 5, imatut oqaasertalerneqas-
saaq:

»5) på grund af åndssvaghed er optaget i insti-
tution for personer med vidtgående fysiske
og psykiske handicap, jf. lov om social bi-
stand, eller«.

»5) eqqarsartaatsikkut innarluuteqarnertik
pissutigalugu inunnt timikkut tarnikkul-
lu annertuumik innarluutilinut inissiisar-
finniititanit, tak. isumaginninnermi ikiu-

21. december 1995

Anord. nr. 1197

Peqq. nr. 1197

Nutsernera

sarneq pillugu inatsit, imaluunniit«.

5. I § 3, stk. 2, 3 og 4, § 6 og § 9, stk. 2, ændres »kan ydes« til: »ydes«.

5. § 3, imm. 2-mi, 3-mi aamma 4-mi, § 9, imm. 2-mi »tunniunneqarsinnaapput« allangortinneqassaaq uunga: »tunniunneqassapput«.

6. Efter § 6 indsættes:

»§ 6 a. Ved afgørelser om erstatning efter denne lov finder dansk rets almindelige regler om skadevolderens erstatningsansvar, herunder om nedsættelse eller bortfald af erstatning på grund af skadelidtes eller afdødes medvirken til skaden eller accept af risikoen for skade, tilsvarende anvendelse.«

6. § 6-ip kingornanut ivertinneqassapput:

»§ 6 a. Inatsit manna malillugu taarsiissutissat pillugit aalajangiinerni danskit inatsisaanni ajoqusiisuusup taarsiissuteqarnissamut akisusaanera pillugu, ilanngullugit ajoquserneqartup imaluunniit toqusup ajoqusiineqarnerani peqataanera imaluunniit ajoquserneqariataar-nissamut maleruutiinnarnera pissutigalugu taarsiissutissanik ikililerisarneq imaluunniit atorunnaarsitsisarneq pillugu maleruagassat nalinginnaasut taamatulli atortuutinneqassapput.«

7. § 8 affattes således:

»§ 8. Erstatning efter § 3 kan nedsættes eller bortfalde, hvis skadelidte har undladt at træffe sædvanlige sikkerhedsforanstaltninger, herunder tegning af forsikring.«

7. § 8 imatut oqaasertalerneqassaaq:

»§ 8. § 3 malillugu taarsiissutissat ikilineqarsinnaapput imaluunniit atorunnaarsinneqarsinnaallutik, ajoqusigaasoq pisarnertut isumannaallisaasiisimangippat, ilanngullugit sil-limmasiissuteqarnerit.«

8. Efter § 9 indsættes som ny paragraf:

»§ 9 a. Erstatning for tingsskade, jf. §§ 3-4, kan ikke overstige 50.000 kr. Beløbet reguleres efter reglerne i § 15 i lov om erstatningsansvar.«

8. § 9-p kingornanut paragrafitut nutaatut ivertinneqassapput:

»§ 9 a. Pinik ajoqusiinernut taarsiissutissat, tak. §§ 3-4, 50.000 kr.-nit annerusinnaanngillat. Aningaasat iluarsiivigineqartassapput taarsiissuteqarnissamut akisussaassuseqarneq pillugu inatsimmi § 15-mi maleruagassat malillugit.«

9. I § 10 indsættes som stk. 3:

»Stk. 3. Politiet vejleder skadelidte om retten til at få erstatning efter denne lov.«

9. § 10-mi imm. 3-tut ivertinneqassapput:

»Imm. 3. Politiit inatsit manna malillugu taarsiiffigineqarnissamut piginnaatitaanermik ajoquserneqartunut ilitsersuisassapput.«

10. Efter § 11 indsættes:

»§ 11 a. Er skadelidtes krav på erstatning og godtgørelse fra skadevolderen afgjort ved dom, ydes erstatning efter denne lov med det beløb, som er fastsat ved dommen, jf. dog §§ 7-10.

10. § 11-p kingornanut ivertinneqassapput:

»§ 11 a. Ajogusigaasup ajoqusiisuusumit taarsiiffigineqarnissamik piunasaqaataa eqqartuussutikkut aalajangiiffigineqarpat inatsit manna malillugu taarsiissuteqartoqassaaq aningaasanik eqqartuussummi annertussusilikkanik, taamaattoq tak. §§ 7-10.

Stk. 2. Reglen i stk. 1 gælder ikke, for så vidt skadevolderen under sagen må anses for at have anerkendt kravet eller dets størrelse.

Imm. 2. Imm. 1-mi maleruagassaq atuutisannngilaq, ajoqusiisuusoq suliasap suliarineqarnerani piunasaqaatinik taakkualuunniit annertussusiinik akuersaarinnittutut naatsorsuunneqassappat.

Stk. 3. Taler særlige omstændigheder derfor, kan nævnet uanset reglen i stk. 1 tilkende ska-

Imm. 3. Pissutsit immikkut ittut taamaasior-nissamut pissutissaqartitsippata ataatsiimitita-

21. december 1995

Anord. nr. 1197

Peqq. nr. 1197

Nutsernera

delidte en højere erstatning eller godtgørelse end fastsat ved dommen.

liap imm. 1-imi maleruagassaq apeqquataatin-nagu ajoqusigaasoq eqqartuussutikkut anner-tussusilikkanii annerusunik taartisissussan-ngortisinnaavaa.

§ 11 b. Har skadelidte indgivet ansøgning til nævnet om erstatning efter denne lov, og er skadelidtes krav på erstatning og godtgørelse fra skadevolderen under behandling ved retten eller afgjort ved dom, jf. § 11 a, stk. 1, kan nævnet med justitsministerens tilladelse indtræde som part i sagen eller indbringe dommen for højere ret efter samme regler som den skadelidte. Nævnets appelfrist er 8 uger og regnes fra den dag, da nævnet er gjort bekendt med dommen.«

§ 11 b. Ajoqusigaasoq ataatsimiititaliamut qinnuteqaateqarsimappat inatsit manna malil-lugu taarsiiffigineqarnissamik, ajoqusigaasullu ajoqusiisumiit taartisiasaasut piumasaaqatit eqqartuussivimmi aalajangiiffiginiarneqarlutik imaluunniit eqqartuussutikkut aalajangiiffigi-niarneqarlutik imaluunniit eqqartuussutikkut aajangiiffigineqareerlutik, tak. § 11 a, imm. 1, taava ataatsimiititaliaq inatsisinik atortitsiner-mut ministerip akuersineratigut suliami inger-lanneqartumi illuatungiusussatut ilanngutis-saaq imaluunniit eqqartuussummik eqqartuus-sivimmut qulliunerusumut ingerlatitseqqissaaq maleruagassat ajoqusigaasumut atuuttut assi-angi maliillugit. Ataatsimiititaliap piffissaq ingerlatitseqqiffissarisaa sapaatit akunneri 8-pput ullormiit ataatsimiititaliap eqqartuus-summik tusarlerneqarfigisaaniit naatsorsorlu-gu.«

§ 2

Loven træder i kraft den 1. juli 1985 og finder anvendelse på skader, der forvoldes ved over-trædelser, der begås efter lovens ikrafttræden.

§ 2
Inatsit atuutilissaaq 1. juli 1985 atortuutinne-qassallunilu ajoqusiinernut unioqqutitsinik-kut, inatsisip atuutilereerneratigut unioqqutit-sinerusutigut, piliaasunut.

§ 3

Loven gælder ikke for Færøerne og Grøn-land, men kan ved kgl. anordning sættes i kraft for disse landsdele med de afvigelser, som de særlige færøske og grønlandske forhold tilsi-ger.

§ 3
Inatsit atuutissanngilaq Savalimmiunut aamma Kalaallit Nunaannut, kisiannili kun-ngip peqqussutaatigut nunap ilaanut taakkun-unga atortuulersinneqarsinnaavoq Savalim-miuni Kalaallit Nunaannilu pissutsit immikkut ittut naapertorlugit allaassutitalerlugu.

Givet på Amalienborg,
den 6. juni 1985

Tunniunneqarput Amalienborg-imi,
ulloq 6. juni 1985

Under Vor Kongelige Hånd og Segl

Kunngiussutitsinnik Atsiorpugut Naqissusiillutalu

MARGRETHE R.

MARGRETHE R.

/ Erik Ninn-Hansen

/ Erik Ninn-Hansen

Justitsmin., L.A., j.nr. 1984-20002-105

Justitsmin., L.A., j.nr. 1984-20002-105